



Inštrukcie k používaniu Zmluvy o stáži

Cieľom Zmluvy o stáži je zabezpečiť transparentnú a účinnú prípravu stáže v zahraničí a zaistiť, aby boli stážistovi uznané úspešne ukončené aktivity v zahraničí.

Tento vzor zmluvy o stáži sa používa pri Erasmus+ mobilite – stáž v krajinách programu ako aj do partnerských krajín v rámci Kľúčovej akcie KA131. Odporúčame používať tento vzor. Ak však majú vysokoškolské inštitúcie vlastný informačný systém na vytvorenie Zmluvy o stáži alebo Výpisu výsledkov, môžu ho naďalej používať. Dôležité je, aby v ňom boli zahrnuté všetky informácie uvedené v tomto vzore. Ďalšie informácie môžu byť pridané ak je to potrebné (napr. informácie o koordinátorovi konzorcia) a formát dokumentu (napr. veľkosť písma a farba) môže byť tiež prispôsobený.

PRED MOBILITOU

Administratívne údaje

Pred mobilitou je nevyhnutné vyplniť na prvej strane kontaktné údaje stážistu, vysielajúcej a prijímajúcej inštitúcie/podniku. Všetky tri strany musia súhlasiť s časťou vyplnenou pred mobilitou.

V prípade, že niektoré administratívne údaje sú už k dispozícii všetkým trom stranám, nie je potrebné ich opakováť v tomto vzore.

Väčšina informácií o stážistovi, vysielajúcej a prijímajúcej inštitúcii/podniku uvedených na strane 1 musí byť vložená do Beneficiary Module.

Program mobility na prijímajúcej inštitúcii/v podniku (Tabuľka A)

Navrhnutý program mobility obsahuje **predbežný** začiatok a koniec odsúhlasenej stáže, ktorej sa stážista zúčastní v zahraničí, názov stáže, ako aj počet pracovných hodín za týždeň. V prípade zmiešanej mobility alebo zmiešaného intenzívneho programu je potrebné uviesť aj trvanie virtuálneho komponentu (komponentov).

Detailný program stáže musí zahŕňať úlohy, ktoré má stážista vykonávať a ich pridružený rozvrh. Ak je to relevantné, mala by byť popísaná aj pridaná hodnota virtuálneho komponentu stáže.

Okrem toho musí Zmluva o stáži predpovedať znalosti, zručnosti (intelektuálne a praktické) a kompetencie (vzdelávacie výstupy), ktoré stážista nadobudne do konca stáže, napríklad akademické, komunikačné, inovatívne a kreatívne, strategicky organizačné, tímové, iniciatívne, rozhodovacie schopnosti, schopnosti využívať informačné a komunikačné technológie, cudzí jazyk, prispôsobivosť, atď.

Ak je stáž zaradená do oblasti digitálnych zručnostíⁱ, v prílohlom políčku sa zaznačí možnosť „Áno“.

Monitorovací plán popisuje, ako a kedy počas stáže bude stážista monitorovaný vysielajúcou inštitúciou, prijímajúcou organizáciou/podnikom a ak je to relevantné, tak treťou stranou.

Plán hodnotenia popisuje kritéria hodnotenia, ktoré sa budú používať na ohodnotenie stáže a vzdelávacích výstupov.

Jazykové kompetencie

Odporúčaná úroveň jazykových kompetencií v hlavnom pracovnom jazykuⁱⁱ by mala byť stanovená prijímajúcou organizáciou/podnikom tak, aby zabezpečila patričnú integráciu stážistu do organizácie/podniku.

Úroveň jazykových kompetenciíⁱⁱⁱ, ktorú sa stážista zaväzuje dosiahnuť do začiatku mobility, je zaznačená v Zmluve o stáži, resp. v Zmluve o poskytnutí finančnej podpory. V prípade ak stážista nedosahuje danú úroveň v čase podpisu Zmluvy o stáži (resp. Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku), zaväzuje sa ju dosiahnuť s podporou



poskytnutou od vysielajúcej inštitúcie (buď prostredníctvom kurzov, ktoré môžu byť financované z grantu na podporu organizácie alebo prostredníctvom Erasmus+ on-line kurzov), alebo s podporou od prijímajúcej inštitúcie/podniku.

Erasmus+ online jazyková príprava (OLS) má za účel pomôcť Erasmus+ stážistom zlepšiť sa v hlavnom pracovnom jazyku pred a počas pobytu v zahraničí a tak zabezpečiť vyššiu kvalitu vzdelávacej mobility.

V prípade mobility medzi krajinami programu a jazykov, ktoré pokrýva OLS, musí stážista prejsť OLS jazykovým hodnotením pred mobilitou. Táto povinnosť sa netýka rodených hovoriacich a mimoriadnych prípadov (napríklad stážistu so ZŤP indisponovaného vykonať takéto hodnotenie).

Absolvovanie OLS hodnotenia pred mobilitou je základnou požiadavkou mobility. Toto hodnotenie prebehne až po výbere stážistov a pred podpisom Zmluvy o stáži, resp. Zmluvy o poskytnutí finančnej podpory.

Tí účastníci, ktorí dosiahli v hodnotení hlavného komunikačného jazyka úroveň B2 alebo vyššiu, majú možnosť zúčastniť sa OLS jazykového kurzu tohto jazyka alebo jazyka danej krajiny, pokiaľ je v rámci OLS k dispozícii.

Viac možností pre účastníkov OLS jazykových kurzov (OLS Live Coaching: MOOCs, Forum and Tutoring sessions) nájdete na <http://erasmusplusols.eu>.

Vysielajúca inštitúcia (Tabuľka B)

Vysielajúca inštitúcia sa zaväzuje uznať vzdelávacie výstupy stážistu, získané po úspešnom absolvovaní stáže. Existujú tri rôzne možnosti pre mobilitu – stáž:

1. Stáž je súčasťou študijného programu (počíta sa do stupňa štúdia);
2. Stáž je dobrovoľná (nie je povinná pre stupeň štúdia);
3. Stáž čerstvých absolventov.

Úrazové poistenie

Odporúčame, aby buď vysielajúca, alebo prijímajúca inštitúcia/podnik poskytli stážistovi minimálne poistné krytie a podľa toho vyplnili informácie v tabuľke B alebo C. Stážista musí mať uzavreté aspoň úrazové poistenie (minimálne na škody spôsobené stážistovi na pracovisku) a poistenie zodpovednosti za spôsobenú škodu (minimálne na škody spôsobené stážistom na pracovisku).

Prijímajúca inštitúcia/podnik (Tabuľka C)

Prijímajúca organizácia/podnik zabezpečí stážistovi potrebné vybavenie a podporu (vrátane mentoringu a supervízie/dozoru) a uvedie, či stážista získa finančnú podporu a/alebo iný druh podpory počas stáže, nad rámec Erasmus+ grantu.

Prijímajúca organizácia/podnik vydá Certifikát o absolvovaní stáže do 5 týždňov od skončenia stáže.

Podpis Zmluvy o stáži

Všetky strany musia uzavrieť Zmluvu o stáži pred začiatkom mobility. Zmluva nemusí byť v papierovej forme. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku alebo interných predpisov inštitúcie.



POČAS MOBILITY

Mimoriadne zmeny v navrhnutom programe mobility (Tabuľka A2)

Vyplniť tabuľku A2 je potrebné len vtedy, ak sa zmeny týkajú pôvodnej Zmluvy o stáži. V danom prípade ostáva tabuľka A nezmenená a zmeny sa popíšu v tabuľke A2. Obidve tabuľky musia byť priložené ku každej komunikácii.

Ak sa vyskytnú zmeny v programe mobility, mali by byť odsúhlasené vysielajúcou inštitúciou čo najskôr.

Ak sa zmeny týkajú predĺženia mobility v zahraničí, môže stážista podať žiadosť najneskôr do jedného mesiaca pred pôvodne naplánovaným ukončením stáže.

Zmeny zodpovedných osôb

Vysielajúca, resp. prijímajúca inštitúcia/podnik zaznamená v prípade zmeny zodpovednej osoby túto informáciu v Zmluve o stáži.

Zmeny v zodpovedných osobách	Meno	Email	Pozícia
Nová zodpovedná osoba na vysielajúcej inštitúcii			
Nová zodpovedná osoba na prijímajúcej inštitúcii/podniku			

Potvrdenie zmien

Všetky strany musia schváliť Zmluvu o stáži. Európska komisia by chcela obmedziť používanie papierových dokumentov a preto akceptuje výmenu informácií elektronicky, napríklad. emailom (skenované alebo digitálne podpisy), bez potreby podpisu na papieri. Avšak ak národná legislatíva alebo interné predpisy vyžadujú originálne podpisy, môže príjemca pridať okienko na podpis.

PO MOBILITE

Certifikát o absolvovaní stáže od prijímajúcej inštitúcie/podniku (Tabuľka D)

Prijímajúca organizácia/podnik sa zaväzuje poskytnúť vysielajúcej inštitúcii a stážistovi Certifikát o absolvovaní stáže najneskôr do 5 týždňov po úspešnom ukončení stáže. Certifikát môže byť poskytnutý elektronicky alebo prostredníctvom iných prostriedkov, ktoré sú pre stážistu a vysielajúcu inštitúciu prístupné.

Certifikát o absolvovaní stáže musí obsahovať všetky prvky uvedené v tabuľke D.

Aktuálny začiatok a koniec mobility je:

- **Začiatok mobility** je prvý deň, kedy musí byť stážista prítomný (fyzicky alebo virtuálne) na prijímajúcej inštitúcii/v podniku za účelom stáže. Môže to byť prvý deň v práci alebo deň uvítacieho podujatia organizovaného prijímajúcou organizáciou/podnikom, informačné stretnutie pre stážistov so špeciálnymi potrebami, alebo prvý deň jazykového a interkultúrneho kurzu, môže to zahŕňať aj jazykový kurz organizovaný alebo poskytovaný inou organizáciou ako prijímajúca inštitúcia/podnik (ak to vysielajúca inštitúcia považuje za relevantnú súčasť mobility v zahraničí).
- **Koniec mobility** je posledný deň, kedy je stážista fyzicky alebo virtuálne prítomný v prijímajúcej organizácii/podniku za účelom stáže (nie aktuálny dátum jeho odchodu).
- V prípade zmiešanej mobility sa všetky obdobia virtuálneho komponentu uvedú v certifikáte osobitne.



Výpis výsledkov a uznanie^{iv} na vysielajúcej inštitúcii

Vysielajúca inštitúcia by mala uznať stáž podľa podmienok stanovených v tabuľke B. Vysielajúca inštitúcia poskytne stážistovi Výpis výsledkov alebo zaznamenaná výsledky v databáze dostupnej študentovi spravidla do 5 týždňov po obdržaní Certifikátu o absolvovaní stáže, bez ďalších požiadaviek ako tých, na ktorých sa dohodla pred mobilitou.

Výpis výsledkov musí zahŕňať prinajmenšom informácie, ku ktorým sa vysielajúca inštitúcia zaviazala pred mobilitou v Zmluve o stáži, napr. počet ECTS kreditov (alebo ekvivalent) a pridelená známka (môže byť aj formou hodnotenia „prešiel/neprešiel“).

Dodatok k diplomu

Dodatok k diplomu vydaný vysielajúcou inštitúciou by mal obsahovať informácie zahrnuté v Certifikáte o absolvovaní stáže od prijímajúcej inštitúcie/podniku. Toto platí minimálne pre dodatok k diplomu, ktorý vydáva vysielajúca inštitúcia z krajín programu. Zaznamenanie stáže v Dodatku k diplomu je bezpredmetné v prípade, ak stážista je čerstvý absolvent.

Odporúčame uviesť stáž v stážistovom dokumente Europass-Mobilita hlavne v prípade stáže čerstvých absolventov a v prípade, že sa k tomu vysielajúca inštitúcia zaviazala pred mobilitou.

Kroky k vyplneniu Zmluvy o stáži

Pred mobilitou

Poskytnúť **program mobility**.

Závazok všetkých troch strán s originálnymi/skenovanými/digitálnymi podpismi.

Ak sú zmeny **nutné:**

Odsúhlasenie zmien všetkými stranami možné emailom/digitálnymi podpismi.

Po mobilite

Prijímajúca inštitúcia/podnik zasiela stážistovi a vysielajúcej inštitúcii Certifikát o absolvovaní stáže do 5 týždňov.

Vysielajúca inštitúcia uzná stáž a zaregistruje ju podľa podmienok dohodnutých pred mobilitou.



ⁱ **Stáž v oblasti digitálnych zručností:** akákoľvek stáž, v rámci ktorej bude účastník stáže vykonávať jednu alebo viacero nasledovných činností: digitálny marketing (napr. manažment sociálnych médií, webovú analýzu), digitálny grafický, mechanický alebo architektonický dizajn, vývoj aplikácií, softvéru, skriptov alebo webových stránok, inštaláciu, údržbu a správu systémov a sietí IT, kyber ochranu, analýzu údajov, získavanie a vizualizáciu údajov, programovanie a výcvik robotov a aplikácií umelej inteligencie. Všeobecná podpora zákazníkov, vybavovanie objednávok, zadávanie údajov alebo administratívne úlohy sa v tejto kategórii neberú do úvahy.

ⁱⁱ **Úroveň jazykových kompetencií:** za účelom ich stanovenia pozri Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky (CEFR) na <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

ⁱⁱⁱ **Úroveň jazykových kompetencií:** za účelom ich stanovenia pozri Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky (CEFR) na <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

^{iv} **Uznanie:** vysielajúca inštitúcia uzná kredity, ktoré získal stážista za stáž a ktoré sú uvedené v poslednej verzii Zmluvy o stáži (tabuľka B pôvodnej Zmluvy o stáži) bez ďalších požiadaviek ako tých, ktoré boli dohodnuté pred mobilitou.